

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1208
Sitzung vom 14/11/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Übernahme weiterer Räumlichkeiten der
Gemeinde Bozen am Pfarrplatz 19 für das
italienische Musikinstitut Vivaldi

Oggetto:

Presa in consegna di ulteriori locali del
Comune di Bolzano in Piazza Parrocchia
19, per l'Istituto musicale Vivaldi

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

6.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Die Gemeinde Bozen ist Eigentümerin der Liegenschaft am Pfarrplatz 19, die durch die Bp. 430/4 gekennzeichnet und dem unverfügbaren Vermögen zugeordnet ist.

Ab 01.01.2013 wurde die besagte Liegenschaft mit Vertragskonzession Rep. Nr. 45750 vom 09.07.2013 unentgeltlich dem Institut für Musikalische Bildung in italienischer Sprache A. Vivaldi zur Verfügung gestellt, mit der Ausnahme von zwei Sozialwohnungen.

Mit 01.02.2016 ist die Sozialwohnung im dritten Stock, am Pfarrplatz 19, Bozen, freigestellt worden und der Autonomen Provinz Bozen für die Unterbringung weiterer Musikschulen angeboten worden.

Die Gemeinde Bozen hat mit Beschluss Nr. 301 vom 18.05.2016, die Zurverfügungstellung der besagten Sozialwohnung im dritten Stock, Pfarrplatz Nr. 19, m. A. 8 der Bp. 430/4 K.G. Bozen., an das Institut für Musikalische Bildung in italienischer Sprache A. Vivaldi der Autonomen Provinz Bozen, für weitere Musikschulklassen, gutheißen.

Mit Mail vom 02.08.2017, hat die Gemeinde Bozen ersucht, den Beschluss vorzubereiten, um denselben im Ergänzungsakt einfügen zu können.

In Anwendung des Art. 1, Absatz 3 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 18.10.2012, Nr. 37 ist die Gemeinde Bozen verpflichtet, die notwendigen Räumlichkeiten für die Organisation, Durchführung und Verwaltung der Tätigkeit der Autonomen Provinz Bozen, unentgeltlich zur Verfügung zu stellen und auch sämtliche anfallenden Spesen für deren ordentliche Nutzung und Führung zu übernehmen.

Die Daten des Vertragspartners sind:
Gemeinde Bozen,
Sitz: 39100 Bozen, Gummergeasse Nr. 7,
(Steuernummer: 00389240219)

b e s c h l i e ß t
einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. Den Abschluss eines Ergänzungsaktes mit der Gemeinde Bozen für die unentgeltliche Übernahme des dritten Stockwerkes der Liegenschaft in Bozen, Pfarrplatz Nr. 19, gekennzeichnet durch den m. A. 8 der Bp. 430/4 K.G. Bozen für die Unterbringung der Klassenräume

La Giunta Provinciale

Il Comune di Bolzano è proprietario dell'immobile sito in piazza parrocchia 19, identificato dalla p.ed. 430/4 C. C. Bolzano.

Dal 01.01.2013 con concessione-contratto rep. n. 45750 del 09.07.2013 tale immobile è stato affidato a titolo gratuito all' Istituto per l'educazione musicale in lingua italiana A. Vivaldi e adibito, ad eccezione di due residui alloggi di edilizia sociale.

Con 01.02.2016 si è liberato un alloggio di edilizia sociale al terzo piano, piazza parrocchia 19, Bolzano, dell'immobile ed è stato offerto alla Provincia Autonoma di Bolzano per la sistemazione di altre classe dell'Istituto per l'educazione musicale.

Visto che il Comune di Bolzano con delibera n. 301 del 18.05.2016 si dichiara favorevole alla messa a disposizione dei suddetti alloggi di edilizia sociali nel terzo piano, piazza Parrocchia n. 19. p. m. 8 della p.ed. 430/4 C.C. Bolzano all' Istituto per l'educazione musicale in lingua italiana A. Vivaldi, per utilizzo come aule didattiche musicali.

Con la mail del 02.08.2017 il Comune di Bolzano ha chiesto l'elaborazione della delibera per inserirla nell'atto integrativo.

In attuazione dell'art. 1, comma 3 del Decreto del Presidente della Provincia di Bolzano, del 18.10.2012 n. 37, il Comune di Bolzano è tenuto a mettere a disposizione gratuitamente alla Provincia Autonoma di Bolzano, i locali necessari per l'organizzazione la realizzazione e l'amministrazione dell'attività con l'assunzione dell'onere di tutti i costi per il regolare funzionamento di tale compendio immobiliare.

I dati contrattuali sono:
Comune di Bolzano
sede: 39100 Bolzano, Vicolo Gummer n. 7
(codice fiscale: 00389240219)

d e l i b e r a
a voti unanimi legalmente espressi nei modi di legge

1. Di autorizzare la stipulazione dell'atto integrativo per la presa in consegna, a titolo gratuito, del terzo piano dell'immobile a Bolzano, piazza Parrocchia n. 19, p.m. 8 della p.ed. 430/4 C.C. Bolzano per l'Istituto per l'educazione musicale in lingua italiana

des Institutes für Musikalische Bildung in italienischer Sprache A. Vivaldi, wie aus beiliegendem Beschluss des Gemeindevausschusses der Gemeinde Bozen Nr. 301 vom 18.05.2016, hervorgeht.

2. Das zuständige Organ zur Unterschrift des gegenständlichen Ergänzungsaktes zu ermächtigen.

DER LANDESHAUPTMANN:

DER GENERALSEKRETÄR
DER LANDESREGIERUNG:

A. Vivaldi, come risulta dalla parte deliberata dalla deliberazione della Giunta Comunale del Comune di Bolzano n. 301 del 18.05.2016.

2. Di autorizzare l'organo competente alla firma del relativo atto integrativo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA PROVINCIALE:



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 301

Seduta del

Sitzung vom

18/05/2016

Il Commissario straordinario

Der außerordentliche Kommissär

Dott./Dr. Michele PENTA

presso il municipio nell'esercizio delle funzioni della giunta comunale come previsto dall'art. 83, co. 3 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L nonché dell'art. 141, co. 7, decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, procede alla trattazione del seguente oggetto:

hat sich in Ausübung der Befugnisse des Gemeindeausschusses gemäß Art. 83, Abs. 3 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und Art. 141, Abs. 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267 vom 18. August 2000 im Rathaus zur Behandlung des folgenden Gegenstandes eingefunden:

**STIPULAZIONE DI UN ATTO
INTEGRATIVO ALLA
CONCESSIONE-CONTRATTO REP. COM.
45750 DEL 09.07.2013 CON LA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
PER L'USO DI ALCUNI LOCALI DI
PROPRIETA' COMUNALE SITI IN
PIAZZA PARROCCHIA 19 - P.ED. 430/4
IN C.C. BOLZANO**

**ABSCHLUSS EINES ERGÄNZUNGSAKTES
ZUM KONZESSIONSVERTRAG
GEMEINDEREP. 45750 VOM 09.07.2013
MIT DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN
FÜR DIE NUTZUNG EINIGER
GEMEINDEEIGENER RÄUMLICHKEITEN
AM PFARRPLATZ 19, BP. 430/4 IN DER
KG BOZEN**

assiste il Segretario Generale

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

Premesso che il Comune di Bolzano è proprietario dell'immobile sito in piazza Parrocchia 19, identificato dalla p.ed. 430/4 in C.C. Bolzano ascritto al patrimonio indisponibile dell'Ente;
Accertato che dal 01.01.2013 con concessione-contratto rep. Com. 45750 del 09.07.2013 tale immobile è stato affidato a titolo gratuito al Dipartimento Istruzione e Formazione italiana della Provincia Autonoma di Bolzano e adibito, ad eccezione di due residuali alloggi di edilizia sociale, all'Area di istruzione e

Die Gemeinde Bozen ist Eigentümerin der Liegenschaft am Pfarrplatz 19, die durch die Bauparzelle Bp. 430/4 in der KG Bozen gekennzeichnet und dem unverfügbaren Vermögen zugeordnet ist.
Ab 01.01.2013 wurde mit der unentgeltlichen Vertragskonzession Gemeinderep. Nr. 45750 vom 09.07.2013 dem italienischen Bildungsressort der Autonomen Provinz Bozen besagte Liegenschaft mit der Ausnahme von zwei Sozialwohnungen, zur Verfügung gestellt und nach der Auflösung des

formazione musicale in lingua italiana provinciale dopo lo scioglimento dell'Istituto musicale "Vivaldi", in conformità alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1393 del 17.09.2012, ai sensi dell'art. 14, commi 3 e 6 della L.P. 23.12.2010, n. 15 afferente le "Misure di razionalizzazione dei servizi provinciali"

Dato atto che dal 01.02.2016 si è liberato un alloggio di edilizia residenziale pubblica ubicato al III. piano al civico 19 dell'immobile in questione,
Vista la nota prot. 37477 del 22.03.2016 con la quale la Provincia Autonoma di Bolzano ne ha richiesto l'uso per sopperire alla cronica mancanza di spazi ad uso didattico musicale, previo adeguamento minimale dello stesso,

Riscontrato che anche il Commissario straordinario in veste di Giunta comunale si è espresso favorevolmente per assegnare tali locali al Dipartimento Istruzione e Formazione italiana della Provincia Autonoma di Bolzano, visto che sono già stati inclusi nello studio di fattibilità riguardante la ristrutturazione dell'intero compendio immobiliare ospitante la scuola di musica in questione,

Viste le condizioni contrattuali inviate dall'Ufficio Patrimonio con nota prot. 49054 del 19.04.2016 alla Provincia e dalla stessa accettate con nota prot. 53043 del 28.04.2015 in persona del Direttore dell'Ufficio Patrimonio provinciale dott. Max Dusini;

ritenuto pertanto opportuno assegnare al Dipartimento Istruzione e Formazione italiana della Provincia Autonoma di Bolzano i suddetti locali da utilizzare come aule didattiche musicali,

Ritenuto, per addivenire quanto prima alla sottoscrizione di un atto integrativo della concessione - contratto rep. Com. 45750 del 09.07.2013, di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività;
visto il decreto del Presidente della Repubblica del 2.11.2015 di scioglimento del Consiglio Comunale di Bolzano e

Musik Institutes „Vivaldi“ in Anwendung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1393 vom 17.09.2012, laut Art. 14, Absatz 3 und 6 des L.G. vom 23.12.2010, Nr. 15, welches „Maßnahmen für die Rationalisierung der Landesdienste“ festgelegt durch den als Bereich musikalische Unterweisung und Weiterbildung in italienischer Sprache genutzt.

Eine Sozialwohnung im dritten Stock der besagten Liegenschaft am Pfarrplatz 19 ist am 01.02.2016 freigestellt worden.

Mit Schreiben Prot. Nr. 37477 vom 22.03.2016 hat die Autonome Provinz Bozen um die Nutzung der o.g. Räumlichkeiten angesucht, um mit diesen zusätzlichen Räumlichkeiten dem chronischen Mangel an Schulräumen für Musikalische Untersuchung nach der Durchführung von vorhergehenden geringfügigen Instandhaltungsarbeiten entgegenzuwirken.

Der außerordentliche Kommissär hat in Ausübung der Befugnisse des Gemeindevorstandes sich bereits für die Vergabe der Lokale an das besagter Lokalen an das italienische Bildungsressort der Autonomen Provinz Bozen positiv geäußert. Diese Lokale sind auch bereits in der Machbarkeitsstudie bezüglich der Umbauarbeiten des gesamten Gebäudekomplexes, welcher die Musikschule beherbergt, eingeschlossen worden.

Es wurde Einsicht genommen in die vom Amt für Vermögen mit Schreiben Prot. Nr. 49054 vom 19.04.2016 an die Autonome Provinz Bozen übermittelten Vertragsbedingungen, welche von dieser in Person der Direktor des Amtes für Vermögen mit Schreiben Prot. 53043 vom 28.04.2015 angenommen worden sind.

Es wird daher für zweckmäßig erachtet, den italienischen Bildungsressort der Autonomen Provinz Bozen die vorgenannten Räumlichkeiten zuzuweisen, damit diese Musikschulklassen verwendet werden können.

Damit der Ergänzungsakt des Konzessionsvertrages Gemeinderep. Nr. 45750 del 09.07.2013 sobald wie möglich abgeschlossen werden kann, ist es notwendig, diesen Beschluss für sofort rechtskräftig zu erklären.

Es wurde Einsicht genommen in das DPR vom 02.11.2015 über die Auflösung des Gemeinderates der Gemeinde Bozen und

nomina del Commissario Straordinario, Dott. Michele Penta, che è stato notificato al Comune con nota commissariale prot. 023141 del 5.11.2015;

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'articolo 81 del vigente T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. 01 febbraio 2005 nr. 3/L;

Il Commissario straordinario delibera

1) di autorizzare la stipulazione di un atto integrativo alla concessione - contratto rep. Com. rep. Com. 45750 del 09.07.2013 a titolo gratuito con la Provincia Autonoma di Bolzano nella persona del dott. Christian Tommasini in qualità di Vice presidente della Provincia e di Assessore al Patrimonio per la sua carica domiciliato presso la sede Palazzo 2 di Bolzano in piazza S. Magnago 10 cod. fisc. 00390090215. Oggetto dell'atto integrativo è l'uso di alcuni locali di proprietà comunale ubicati al III. piano dell'immobile sito in piazza Parrocchia 19, come da planimetria allegata sub "A" che forma parte integrante della presente deliberazione.

I dati catastali dell'immobile sono:

C.C. 613 - Bolzano - sub 7 -p-m- 8 - p.ed. 430/4

F3 - categ. A/2 - classe 3 - consistenza 7 - rendita € 976,10

Le condizioni contrattuali applicate saranno le medesime previste nella concessione-contratto principale rep. Com. 45750 del 09.07.2013, a cui vanno aggiunte le seguenti condizioni integrative:

a) la durata dell'atto integrativo è prevista con decorrenza dalla data del verbale di consegna dell'immobile sino alla data di scadenza del contratto principale del 31.12.2021.

d) Il locale sarà adibito ad uso esclusivo di aule didattiche e qualsiasi uso diverso produrrà la decadenza immediata dalla concessione-contratto principale e dell'atto integrativo;

e) le spese contrattuali sono a carico del concessionario e le spese di registrazione in ragione di metà ciascuno;

2) di autorizzare il Sindaco o chi per esso alla sottoscrizione del relativo atto integrativo;

die Ernennung des außerordentlichen Kommissärs, Herrn Dr. Michele Penta, das der Gemeinde Bozen mit Schreiben des Regierungskommissariats Prot. 023141 vom 05.11.2015 zugestellt worden ist;

All dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten im Sinne von Art. 81 des geltenden E.T.G.O., der mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 genehmigt wurde, beschließt

der außerordentliche Kommissär, 1) den Abschluss eines Ergänzungsaktes zum unentgeltlichen Konzessionsvertrag Gemeinderep. Nr. 45750 vom 09.07.2013 mit der Autonomen Provinz Bozen in der Person des Landeshaupmannstellvertreters und Landesrates für Vermögen Dr. Christian Tommasini - St.Nr. 00390090215, mit Amtssitz in Bozen am S. Magnagoplatz 10, zu genehmigen. Gegenstand des Vertrages ist die Nutzung der gemeindeeigenen Räumlichkeiten am Pfarrplatz 19, wie aus dem beigelegten Lageplan (Anlage „A“) hervorgeht, welcher wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlussaktes ist.

Die Katasterdaten der Liegenschaft sind folgende:

KG 613 - Bozen - BE 7 - m. A. 8 B.p. 430/4

Blatt 3 - Kateg. A/2 - Klasse 3 - Bestand 7 - Ertrag € 976,10

Die Vertragsbedingungen bleiben die selben, die im Hauptkonzessionsvertrag Gemeinderep. 45750 vom 09.07.2013 vorgesehen worden sind, zu denen die folgende ergänzende Bedingungen hinzugefügt werden:

a) Die Dauer des Ergänzungsaktes beginnt ab dem Datum des Übergabeprotokolls der Liegenschaft bis zum 31.12.2021, Verfallsdatum des Hauptkonzessionsvertrages.

d) Die ausschließliche Zweckbestimmung der Räumlichkeiten ist ihre Nutzung als Schulräume, jeder andere Gebrauch bedingt den sofortigen Verfall des Konzessionsvertrages und des Ergänzungsaktes.

e) Die Vertragsspesen gehen zu Lasten der Konzessionsnehmerin und die Registergebühren je zur Hälfte zu Lasten beider Vertragspartner.

2) Der Bürgermeister oder sein Bevollmächtigter werden ermächtigt, den gegenständlichen Ergänzungsakt zu unterzeichnen.

3) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L.

3) Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale

Il Commissario straordinario

Der Generalsekretär

Der außerordentliche Kommissär

f.to / gez.
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

f.to / gez.
DOTT./DR. MICHELE PENTA

Pubblicato all'Albo Pretorio il 23/05/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 23/05/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 18/05/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 18/05/2016 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden

sub. 15

Alloggio 110 b
MODULARIO
Cm. 5.7 - 4m

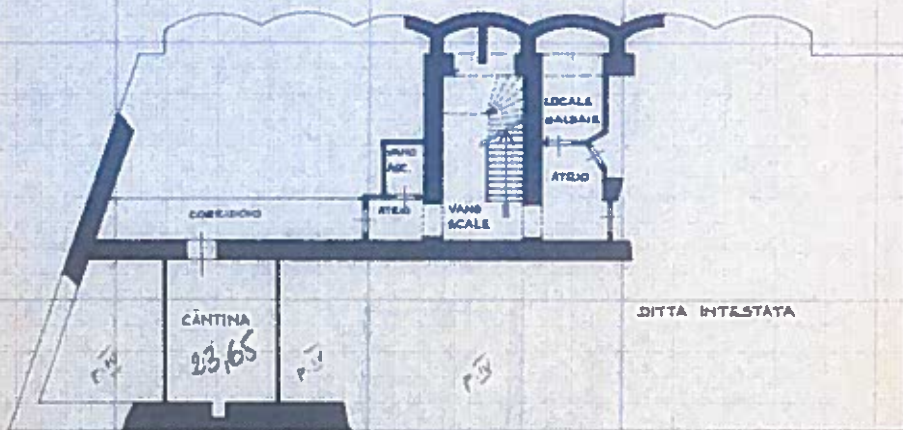


NUOVO

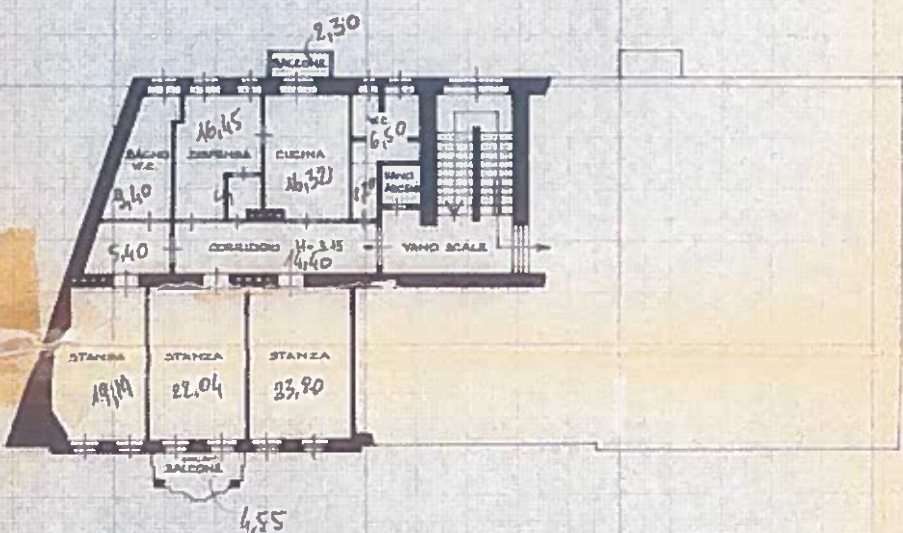
(N. DECRETO LE)

Planimetria dell'immobile situato nel Comune
Circoscrizione del Catastro (circoscrizione in der Vermessungsplanstelle)
Ditta COMUNE DI BOLZANO
Destino
Allegata alla dichiarazione presentata all'Ufficio
Anlage zur Anmeldung beim Amt für Kataster und Vermessung
Comune catastale di BOLZANO
Katasterplanstelle

PIANO CANTINE H = 3.00



PIANO TERZO H = 3.20



ELENCO

270 4	COMUNE DI
430 5	
732	DEMANIO DI
430 4	BRIDA RENZ
	CIANN
462	BÖHISCHE K
429	HIMMELFAHR
	STEIFSPANK

SPAZIO RISERVATO PER LE
PLATZ FÜR ANTIK

DATA
DATUM
PROT. N°
PROT. N°

AUFLAGE "A"

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 25/10/2017 12:23:56 Il Direttore d'ufficio
DUSINI MAXIMILIAN

Der Abteilungsdirektor 30/10/2017 11:49:26 Il Direttore di ripartizione
BEDIN DANIEL

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 06/11/2017 17:25:21 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma